ISTRUZIONI PER INSTALLAZIONE USO E MANUTENZIONE
INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE INSTRUCTION
BEDIENUNGSANLEITUNG MIT MONTAGEANWEISUNGEN
INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET AVIS DE MONTAGE
IINSTALLATIE-, GEBRUIK- EN ONDERHOUDSINSTRUCTIES
INSTRUCCIONES DE MONTAJE, USO Y MANUTENCIÓN

(IT) ISTRUZIONI PER L'USO
(GB) INSTRUCTIONS FOR USE
(D) BEDIENUNGSANLEITUNG
(F) MODE D'EMPLOI
(NL) GEBRUIKSAANWIJZIGING
(ES) INSTRUCCIONES DE USO

SL903-P SM903 SL EM903-P SL907

INFORMAZIONI TECNICHE
TECHNICAL INFORMATION
TECHNISCHE INFORMATIONEN
INFORMATIONS TECHNIQUES
TECHNISCHE INFORMATIE
INFORMACIONES TÉCNICAS

TYPE: FSEC

IT

Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto. Questo elettrodomestico è marcato conformemente alla Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

GB

The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product. This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment (WEEE).

D

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben. Dieses Elektrohaushaltsgerät ist entsprechend der EU-Richtlinie 2002/96/CE Über Elektro- und Elektronik – Altgeräte (WEEE).

F

Le symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit. Cet appareil est commercialisé en accord avec la directive européenne 2002/96/CE sur les dèchets del équipments èlectriques et èlctroniques (WEEE).

NL

Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht. Dit apparrat voldoet aan de Europese richtlijnen 2002/96/CE voor elektrische en elektronische afval (WEEE).

E

El símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se deseche correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto. Este electrodomestico està marcado conforme a la directiva Europea 2000/96/CE sobre los residuos de aparatos elèctricos y electrònicos (WEEE).

INDICE

IT

Avvertenze

Sistema d'uso

Installazione SL903-P e SM903

Installazione SL EM903-P

Installazione SL907

Funzionamento

Manutenzione

AVVERTENZE

*** I bambini e le persone inesperte o i disabili possono utilizzare l'apparecchio solo sotto la supervisione di adulti.**

*** L'aria raccolta non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico di fumi di apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica (impianti di riscaldamento centralizzati, termosifoni, scaldabagni, ecc.).**

*** Per lo scarico dell'aria da evacuare rispettare le prescrizioni delle autorità competenti.**

*** Prevedere un'adeguata areazione del locale quando una cappa ed apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica (stufe a gas, ad olio, a carbone, ecc.), vengono usati contemporaneamente. La cappa aspirante evacuando l'aria potrebbe creare una pressione negativa nella stanza. La pressione negativa del locale non deve superare i 0,04 mbar, evitando così il risucchio dei gas di scarico della fonte di calore. Pertanto bisogna attrezzare il locale con delle prese d'aria che alimentino un flusso costante di aria fresca.**

*** La distanza minima tra la superficie del piano di cottura e la parte inferiore della cappa deve essere di 65 cm.**

Quando l'etichetta dati tecnici interna alla cappa **mostra** il simbolo ⧈ , l'apparecchio è in classe II°, quindi non necessita di collegamento a terra.

Quando l'etichetta dati tecnici interna alla cappa **non mostra** il simbolo ⧈ , l'apparecchio è in classe I°, quindi necessita di collegamento a terra.

Nell'operazione di collegamento elettrico assicurarsi che la presa di corrente sia munita di collegamento a terra e verificare che i valori di tensione corrispondono con quelli indicati nella targhetta all'interno dell'apparecchio.

Prima di procedere a qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione è necessario togliere l'apparecchio dalla rete.
Se l'apparecchio non è provvisto di cavo flessibile non separabile e di spina, o di altro dispositivo che assicuri la omnipolare disinserzione dalla rete, con una distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm, allora tali dispositivi di separazione dalla rete devono essere previsti nell'istallazione fissa.
Se l'apparecchio è provvisto di cavo alimentazione e di spina, deve essere posto in modo che la spina sia facilmente accessibile.
Evitare l'uso di materiali che causano fiammate (flambè) nelle immediate vicinanze dell'apparecchio. Nel caso di fritture fare particolarmente attenzione al pericolo di incendio che costituiscono olio e grassi. Particolarmente pericoloso per la sua infiammabilità è l'olio già usato. Non usare griglie elettriche scoperte. Per evitare un possibile rischio di incendio attenersi alle istruzioni indicate per la pulizia dei filtri antigrasso e la rimozione di eventuali depositi di grasso sull'apparecchio.

Verificare che tutti i componenti non siano danneggiati, in caso contrario contattare il rivenditore e non proseguire con l'installazione.
Prima di installare il prodotto leggere attentamente tutte le istruzioni di seguito riportate:
- Utilizzare un tubo evacuazione aria che abbia la lunghezza minima possibile, limitato numero di curve, materiale approvato normativamente.
- Evitare cambiamenti drastici di sezione (diametro costante consigliato Ø 150 mm o pari superficie).

Per il mancato rispetto delle precedenti istruzioni la ditta fornitrice non risponderà per problemi di portata o di rumorosità e nessuna garanzia sarà prestata.

SISTEMA D'USO

L'apparecchio è già predisposto sia per la versione filtrante sia per la versione aspirante.
Nella versione filtrante l'aria ed i vapori convogliati dall'apparecchio, vengono depurati sia da un filtro antigrasso sia da un filtro al carbone attivo e rimessi in circolazione nell'ambiente.
Nella versione aspirante i vapori vengono convogliati direttamente all'esterno, tramite un condotto di evacuazione collegato con la parte superiore della parete o del soffitto. L'utilizzo del filtro al carbone non è necessario.

INSTALLAZIONE SL903-P e SM903

Prima di procedere all'installazione, per evitare danni all'apparecchio, disinserire il filtro antigrasso. La rimozione del filtro metallico antigrasso avviene operando sull'apposita maniglia e facendo ruotare il filtro verso il basso sganciandolo dalla sua sede.
Per il modello SL903-P prima di rimuovere il filtro antigrasso occorre estrarre il pannello perimetrale ruotandolo verso il basso come indicato dalla figura 1.

Effettuare nella superficie un foro delle dimensioni:
252mm x 649mm per **SL903-P 290x700**
252mm x 849mm per **SL903-P 290x900**

500mm x 375mm per **SM903 520x400**
680mm x 375mm per **SM903 700x400**

Fare attenzione nel lasciare almeno 60 mm di materiale intorno al foro onde evitare danni durante la successiva fase di installazione del prodotto.

Regolare la posizione delle molle laterali in base allo spessore del materiale su cui andrà fissato il prodotto (Fig. 2).

Effettuare il collegamento elettrico.
Inserire il gruppo nella sede predisposta, facendo attenzione che le molle, regolate in precedenza (fig.2), facciano presa mantenendo il prodotto stabile (Fig.3);
Inserire le quattro leve di bloccaggio e fissarle avvitando le relative viti, (Fig. 4 e Fig. 5);

Ripristinare il filtro antigrasso rimosso in precedenza.
Per il prodotto SL903-P ripristinare il pannello perimetrale.

INSTALLAZIONE SL EM903-P

Prima di procedere nell'installazione, per evitare danni all'apparecchio, disinserire il filtro antigrasso. La rimozione del filtro metallico antigrasso avviene in primo luogo rimuovendo il pannello perimetrale ruotandolo verso il basso (fig.1), successivamente estrarre il filtro antigrasso operando sull'apposita maniglia e facendo ruotare il filtro verso il basso sganciandolo dalla sua sede.

Effettuare nella superficie un foro delle dimensioni:
252mm x 649mm per **SL EM903-P 290x700**
252mm x 849mm per **SL EM903-P 290x900**

Fare attenzione nel lasciare almeno 60 mm di materiale intorno al foro onde evitare danni durante la successiva fase di installazione del prodotto.

E' possibile scegliere quale uscita aria utilizzare per l'evacuazione di fumi a seconda della situazione su cui viene installato il prodotto (fig. 6).
Il pannello che contiene i componenti elettrici può essere spostato nel lato opposto al fine di usare l'uscita aria nel lato frontale (fig. 7).

Dopo aver installato il raccordo uscita aria fornito in dotazione, nell'uscita prescelta, effettuare il collegamento alla rete elettrica ed inserire il gruppo come indica la fig. 8.
Bloccare il gruppo mediante le sei viti in dotazione, fissandole come da figura 9.
Ripristinare il filtro antigrasso e il pannello perimetrale.

INSTALLAZIONE SL907

Prima di procedere nell'installazione, per evitare danni all'apparecchio, disinserire il filtro antigrasso. La rimozione del filtro metallico antigrasso avviene in primo luogo aprendo il pannello luminoso ruotandolo verso il basso (fig.1), successivamente estrarre il filtro antigrasso operando sull'apposita maniglia e facendo ruotare il filtro verso il basso sganciandolo dalla sua sede.

Effettuare nella superficie un foro delle dimensioni:
270mm x 498mm per **SL907** 52cm
270mmx675mm per **SL907** 70cm

Inserire il gruppo SL907 facendo attenzione nel mantenere la pulsantiera a destra guardando il prodotto frontalmente al piano cottura.

Effettuare il collegamento elettrico e collegare la flangia uscita aria ad un tubo di evacuazione idoneo.
Bloccare il gruppo mediante le quattro viti in dotazione, fissandole come da figura 16.
Ripristinare il filtro antigrasso e chiudere il pannello perimetrale.

FUNZIONAMENTO

Di seguito sono descritte le funzioni attribuite ai tasti della pulsantiera del prodotto **SL903-P, SL EM 903-P, SL907** (fig. 10):
A: Interruttore ON/OFF luci
B: Interruttore on (I velocità)/off motore
C: Interruttore II velocità
D: Interruttore III velocità
E: Interruttore IV velocità
F: Temporizzatore 10 min.

Di seguito sono descritte le funzioni attribuite ai tasti della pulsantiera del prodotto **SM903** (fig.11):
A: Interruttore ON/OFF luci
B: Interruttore on (I velocità)/off motore
C: Interruttore II velocità
D: Interruttore III velocità
E: Gemma spia

Telecomando (Dis.15)
Radiocomando per il comando a distanza di cappe aspiranti.

Caratteristiche tecniche:
- Alimentazione a pila alkalina : 12V mod 23°
- Frequenza di lavoro : 433.92 MHz
- Consumo max. : 25 mA
- Temperatura d'esercizio : - 20 + 55°C

Descrizione di funzionamento:
- Per accendere o spegnere la cappa premere una sola volta il tasto:

- Per aumentare la velocità fino alla 4a (max) premere il tasto :

- Per diminuire la velocità fino alla 2a premere il tasto:

- Per tornare alla 1 a velocità da una superiore premere due volte il tasto:

- Per accendere e spegnere le luci premere il tasto:

Per impostare il temporizzatore premere il tasto:

Il led più a destra inizierà a lampeggiare (ogni 5 secondi), la cappa rimane accesa per un tempo di 10 min alla velocità selezionata per poi spegnersi automa-ticamente. Aumentando o diminuendo la velocità mentre il temporizzatore è attivo, quest'ultimo viene disabilitato.

Modalità di funzionamento:
Nel caso siano installati due sistemi cappa-radiocomando nello stesso locale o nelle immediate vicinanze i sistemi avendo lo stesso codice di trasmissione potrebbero essere influenzati quindi è necessario cambiare il codice di un solo radiocomando.

Generazione di un nuovo codice di trasmissione:
Il radiocomando viene fornito dalla fabbrica con dei codici predefiniti. Se si desidera una nuova generazione di codici, occorre eseguire la seguente procedura: Premere contemporaneamente i tasti UP (+), STOP (0/1) e DOWN (-) in modo continuo per 2 secondi, nello stesso tempo si avrà l'accensione dei led, successivamente premere i tasti UP (+) e DOWN (-), 3 lampeggi dei led indicheranno che l'operazione è stata completata. ATT: questa operazione cancella in maniera definitiva i codici preesistenti.

Apprendimento del nuovo codice di trasmissione:
Dopo aver cambiato il codice di trasmissione nel radiocomando, occorre far apprendere alla centrale elettronica della cappa aspirante il nuovo codice nel seguente modo: premere il tasto d'emergenza, posizionato nella parte interna del prodotto, visibile dopo la rimozione del filtro antigrasso, per due volte consecutive in modo da togliere alimen-tazione al prodotto e ripristinarla, da questo momento ci sono 15 secondi di tempo per premere il tasto luce per far si che la cappa si sincronizzi con il nuovo codice.

ATT.: La batteria deve essere sostituita ogni anno per garantire la portata ottimale del trasmettitore, per sostituire la batteria scarica rimuovere il coperchio di plastica, togliere la batteria in uso e inserirne una nuova rispettando la polarità indicata nel contenitore. La batteria usata deve essere smaltita negli appositi contenitori

Il prodotto è dotato di un dispositivo elettronico che permette lo spegnimento automatico dopo quattro ore di funzionamento dall'ultima operazione eseguita.

MANUTENZIONE

Un'accurata manutenzione garantisce un buon funzionamento ed un buon rendimento nel tempo.
Una cura particolare va rivolta ai filtri antigrasso.

Nei prodotti: **SL903-P, SL-EM903P, e SL907** prima di rimuovere il filtro, aprire il pannello luminoso ruotandolo verso il basso come da fig. 1.

La pulizia del filtro antigrasso può essere eseguita a mano o in lavastoviglie. La pulizia avviene in rapporto all'uso, almeno una volta ogni due mesi.

Nel caso d'uso dell'apparecchio in versione filtrante, è necessario sostituire il filtro carbone attivo periodicamente.
Il filtro di carbone si rimuove togliendo prima il filtro antigrasso, poi tirando l'apposita linguetta in plastica del filtro carbone sganciandolo dalla sua sede. Il filtro al carbone viene inserito nell'operazione inversa. La sostituzione del filtro al carbone avviene in rapporto all'uso, almeno una volta ogni sei mesi.

Per la pulizia dell'apparecchio stesso viene consigliato l'uso di acqua tiepida e detersivo neutro, evitando l'uso di prodotti contenenti abrasivi.

Per sostituire le lampade alogene rimuovere l'anello blocca vetro (fig.12 A), facendo leva con un giravite. Durante l'operazione di sgancio bisogna sorreggere il vetro (fig. 12 B). Smontare la lampada (Fig. 12 C), facendo attenzione a non toccarla con mani nude. Sostituire con lampade dello stesso tipo. Dopo aver sostituito la lampada reinserire l'anello blocca vetro, incastrandolo.

Sostituzione Lampade quadrate.
Per la sostituzione delle lampade nei faretti di forma quadrata premere il telaio del faretto in corrispondenza della sigla "PUSH"(Fig.13 e Fig.14), quindi sostituire la lampade e chiudere il faretto premendo sempre il telaio per agganciarlo.

SOSTITUZIONE LAMPADA FLUORSCENTE SL907
Per la sostituzione delle lampade fluorescenti nel prodotto SL907 occorre aprire il pannello perimetrale ruotandolo come da Fig. 1, rimuovere le viti di fissaggio (fig. 17) del pannello facendo attenzione nel sorreggerlo accuratamente quindi, estrarre le lampade e sostituire quella danneggiata (fig. 18).

Ripristinare il pannello.

La sostituzione del cavo alimentazione deve essere eseguita esclusivamente da personale autorizzato.

CONTENTS

GB

Warnings

Uses

Installation SL903-P and SM903

Installation SL EM903-P

Installation SL907

Working

Maintenance

WARNINGS

The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision. Young children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.

*** The cooker surface and the inferior part of the cooker hood must be at a minimun distance of 65 cm.**

*** The air sucked can't be conveyed through or into a duct used to let out fumes from appliances fed by energy other than electric power (eg. centralized heating, radiators, water-heaters, etc.).**

*** To evacuate the air outlet, please comply with the pertaining rules given by competent authorities.**

* Provide the room with an adequate aeration when a cooker hood and appliances fed by energy other than electric power (gas-, oil-, or coal- stoves, etc.) are used simultaneously. The cooker hood, when evacuating the sucked air, could generate a negative pressure in the room- which can't exceed the limit of 0.04 mbar, in order to avoid the suck of exhausts deriving from the heat-source. Therefore the room should be provided with air-intakes to allow a costant flow of fresh air.

If the rating lable in the cooker-hood shows the symbol ⧈ , the appliance is built in class II° and it does not need any earth connection.

If the rating lable in the cooker-hood does not show the symbol ⧈ , the appliance is built in class I° and it needs the earth connection.

* When performing the electrical connections on the appliance, please make sure that the current-tap is provided with earth connection and that voltage values correspond to those indicated on the label placed inside the appliance itself.

Before carrying out any cleaning or main-taining operations, the appliance needs to be removed from the electric grid.

If the ap-pliance is not provided with a non-separable flexible cable and plug, or with another de-vice ensuring omnipolar disconnections from the grid, with an opening distance between the contacts of at least 3 mm, then such di-sconnecting devices must be supplied within the fixed installation. **If the fixed appliance is endowed with a sup-ply cord and a plug, the appliance has to be put in a place where the plug can be reached easily.**

* The use of materials which can burst into flames should be avoided in close proximity of the appliance. When frying, please pay particular attention to fire risk due to oil grease. Being highly inflammable, fried oil is especially dangerous. Do not use un-covered electric grills. In order to avoid possible fire risk, all in-structions for grase-filter cleaning and for removing eventual grease deposits should be strictly followed.

Before installing the appliance, make sure that none of the parts is damaged in any way. In case of damaged parts, contact your retailer and do not proceed with installation.
Read all of the following instructions with care before installing the appliance.
- Use an air outlet pipe of the shortest possible length.
- Limit the number of pipe bends.
- Use a material approved by standards and regulations.
- Avoid any sudden changes in pipe section (recommended constant diameter: 150 mm or equal surface area).

USES

The appliance is already arranged both for filtering and for suction performances.

* In its filtering version the air and fumes conveyed by the appliance are depured both by a grease filter and by an active coal filter.
In its sucking version fumes are directly conveyed outside, through an evacuation duct connected with the superior part of the wall or the ceiling. Both coal filter is not necessary in this case.

INSTALLATION SL903-P e SM903

To avoid any damages remove the grease filter before proceeding with the installation pulling the handle and making the filter turn dawnwards before removing it.
In the model SL903-P, before removing the grease filter remove the perimetrical panel turning it downwards as per Fig.1.

Make a hole taking care of the following dimensions:

252mm x 649mm for **SL903-P 290x700**
252mm x 849mm for **SL903-P 290x900**

500mm x 375mm for **SM903 520x400**
680mm x 375mm for **SM903 700x400**

Make attention to consider at least 60mm of material Around the hole in order to avoid any damage during the following product installation phase.

Adjust the position of the lateral springs making attention of the thickness of the material you are using to fix the unit (Fig. 2).
Connect the appliance with the electric mains.

Insert the unit from below, making sure that the springs, previously adjusted(Fig. 2), are strong enough to keep the product fixed (fig. 3);
Insert the four blocking levers and fix them using the screws, as showed in fig. 4 and fig.5;
Mount the grease filter, Only for SL903-P model to install the perimetrical panel.

INSTALLATION SL EM903-P

To avoid any damages remove the grease filter before proceeding with the installation pulling the handle and making the filter turn dawnwards before removing it.
In the model SL903-P, before removing the grease filter remove the perimetrical panel turning it downwards as per Fig.1.

Make a hole taking care of the following dimensions:

252mm x 649mm for **SL EM903-P 290x700**
252mm x 849mm for **SL EM903-P 290x900**

Make attention to consider at least 60mm of material Around the hole in order to avoid any damage during the following product installation phase;

It is possible to select the more convenient air outlet according to the position required by the installation (Fig 6).
The panel containing the electrical components can be moved on the opposite side in order to use the front air outlet (Fig.7).
Once the air outlet reductor has been installed on the selcted outlet, connect the hood to the power supply and insert the power pack as indicated in Fig.8.
Fix the power pack by using the six screws supplied, as per Fig. 9.

Mount the grease filter and to install the perimetrical panel.

INSTALLATION SL907

Before carrying out installation, please remove the grease filter in order to avoid possible damages to the appliance. Please follow the following steps to remove the metal grease filter: open the lighted panel first, by turning it downwards (fig.1) , then remove the grease filter by operating on its handle and making the filter rotate downwards, disengaging it from its seat.

Make a hole on the surface of the following dimensions:

270mm x 498mm for **SL907 52cm** model
270mmx675mm for **SL907 70cm** model

Insert the SL907 unit, making sure the push-button panel is placed on the right , looking at the product from the front of the cook-top.

Make the electric connection and connect the air-outlet flange to a suitable exhausting pipe.

Fix the unit by using the four screws provided and tighten them as shown in fig. 16.

Insert the grease filter again and close the perimeter panel.

WORKING

Herebelow the functions of the push buttons equipped in the products: SL903-P, SL EM 903-P, SL907 (fig. 10):
A: Light switch on/off
B: Motor switch on/off (1st rate level)
C: 2nd rate level switch
D: 3rd rate level switch
E: 4th rate level switch
F: 10-minute timer.

Herebelow the functions of the push buttons equipped in the products: SM903 (fig.11):
A: Light switch on/off
B: Motor switch on/off (1st rate level)
C: 2nd rate level switch
D: 3rd rate level switch
E: 10-minute timer
F: Warning gem

Remote control (dis. 15)
Technical data:
Alkaline battery powered: 12v mod. 23A
Operating frequency: 433.92 Mhz
Combinations: 4096
Max. consumption: 25mA
Operating temperature: -20° : +55°C

- To light the cooker hood on or to light it off press the button:

- To increase the speed up to the fourth one press the button:

- To reduce the speed up to the second one press the button:

- To go from a high speed back to the first one press twice the button:

- To give power to the lights or to shut them down press the button:

- To set the timer up press the button:

The LED on the right side will start to flash (every 5 seconds), the hood will work for 10 minutes at the selected speed and then it lights automatically off.
If the client increases or reduces the speed while the timer is on, this is automatically stopped.Standard configuration If two cookerhoods-radiocontrol system are installed in the same room or in the immediate vicinity, each system may affect the operation of the other, due to the fact that they have the same code.
Therefore it will be necessary to change the code of one of the radio controls.

Warning: The battery should be replaced every yearto guarantee the optimal range of the transmitter.

To replace the exhausted battery, take the plastic lid off, remove the battery and replace it with a new one, ob-serving the correct battery polarities.
Used batteries should be discarded in special collection bins.Generating a new transmission code The radiocontrol is supplied by the manufacturer with default codes stored. If you want to create a new set of codes, proceed as follows:press and hold the UP, STOP and DOWN but-tons simultaneously for 2 seconds. Afterthe LEDS light up, press the UP and DOWN button swithin 5 seconds. The LEDS will flash 3 times to indicate that the process is completed.

WARNING: This procedure deletes all previously stored codes. Learning the new transmission code After changing the transmission code on the radio control, the cooker hood electronic control unit must be made to set the new code as follows : press the main Power Off button on the cookerhood and then restore power to the electronic control unit.
The power off button can be seen after removing the grease filter.
Within the next 15 seconds, press the Light button . This will ensure the control unit is synchroni-zed with the new code.

MAINTENANCE

An accurate maintenance guarantees good functioning and long-lasting performance.
Particular care is due to the grease filter panel.

In SL903-P - SL-EM903 P and SL907 models, before removing the grease filter, you need to open the central panel, which is lighted in SL907 model , by turning it downwards as shown in Fig. 1.

It can be removed by pushing its special handle toward the backside of the coo-ker hood and turning the filter downwards so to unfasten it from its slot. To insert the filter just perform the opposite operation.

After 30 hours working (SL903-P and SL EM903-P), the push button control panel will signal the saturation of the grease filter by lighting all the buttons.
Press the timer button to reset ◴ .

The grease filter needs cleaning by regular hand-washing or in dishwashers every two months at least or depending on its use.

* In case the appliance is used in its filtering version, the active coal filter
needs to be periodically replaced. The coal filter can be removed by removing the grease filter first, and by pulling its special plastic tongue until it is un-fastened from its slot. Reinsert the coal filter by operating in the opposite way. The coal filter needs replacing depending on the use, but however every six months at least.

To clean the appliance itself tepid water and neutral detergent are recommended, while abrasive products should be avoided.

To replace the **halogen lamps**, remove first the glass-blocking ring (Fig.12A), by levering with a screw-driver and thus removing the opaque glass (Fig.12B) - when performing this operation hold the opaque glass carefully. Remove the lamp (Fig.12C) without touching it with uncovered hands. Replace it with another lamp of the same kind. After the replacement, re-insert the glass-blocking ring and fasten it.

Square lamps
To replace the bulbs in the square lights, press the light frame where it says “PUSH”(Fig. 13 and Fig. 14), then replace the bulb and press the frame back into place.

Replacement of SL 907 fluorescent lamp
To replace the fluorescent lamps of SL907 model, you need to open the perimeter panel, by rotating it as shown in Fig. 1, remove the panel fixing screws (fig. 17), paying special care in holding it during this step, then remove the lamps and replace the damaged one (fig. 18).

Insert the panel again.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

INHALTSVERZEICHNIS

D

Allgemeine Sicherheitshinweise

Allgemeine Montagehinweise

Geräteausführung

Installation und Montage SL903-P SM903

Installation und Montage SL EM903-P

Installation und Montage SL907

Schaltung des Geräts

Wartung

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Kinder, hilflose oder behinderte Personen dürfen das Gerät nur unter Aufsicht von Erwachsenen betreiben.

*** Das Gerät ist so zu montieren, dass der Abstand zwischen den Kochplatten und dem unteren Rand der Dunstabzugshaube mindestens 65 cm beträgt.**

*** Ein Anschluss der Abluftleitungen an Verbrennungs-Abgaskamine (z.B. der Zentralheizung usw.) ist nicht zulässig.**

*** In jedem Fall sind bei der Ableitung der Abluft die behördlichen Vorschriften zu beachten.**

*** Achtung!** Bei gleichzeitigem Betrieb einer Abluft-Dunstabzugshaube und einer raumluft-abhängigen Feuerstätte (wie z.B. gas-, öl-oder kohlebetriebene Heizgeräte, Durchlauferhitzer, Warmwasserbereiter) ist Vorsicht geboten, da beim Absaugen der Luft durch die Dunstabzugshaube dem Auf-stellraum die Luft entnommen wird, die die Feuerstätte zur Verbrennung benötigt. Ein gefahrloser Betrieb ist möglich, wenn bei gleichzeitigem Betrieb von Haube und raumluft-abhängiger Feuerstätte im Auf-stellraum der Feuerstätte ein Unterdruck von höchstens 0,04 mbar erreicht wird und damit ein Rücksaugen der Feuerstättenabgase vermieden wird.

* Dies kann erreicht werden, wenn durch nicht verschließbare Öffnungen, (z.B. in Türen, Fenstern, Zuluft-/Abluftmauerkasten oder andere technische Maßnahmen, wie gegenseitige Verriegelung o.ä.), die Verbren-nungsluft nachströmen kann.

Anmerkung: Bei der Beurteilung muss immer der gesamte Lüftungsverbund der Wohnung beachtet werden. Bei Betrieb von Koch-geräten, z.B. Kochmulde und Gasherd, wird diese Regel nicht angewendet. Im Zweifelsfalle muss der zuständige Schorn-steinfegermeister zu Rate gezogen werden.

* Beim elektrischen Anschluss müssen die Spannungswerte des Stromnetzes mit den Werten des im Inneren des Geräts ange-brachten Typenschildes übereinstimmen.

Schutzklasse II:
Gerätetypen, die in der Schutzklasse II ausgeführt sind, tragen auf dem Typenschild das entsprechende Symbol (⧈). In diesem Fall ist das Gerät gemäß der Norm nicht geerdet.

* Vor jeder Reinigungs-oder Wartungsarbeit muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden. Falls das Gerät nicht an eine immer gut zugängliche Steckdose angeschlossen wird, ist in der Installation eine allpolige Trennvorrichtung vom Netz, mit einer Kontaktöffnungsweite von mindestens 3 mm pro Pol, vorzusehen.

*** Offenes Feuer bzw. der Gebrauch von Elektrogrills unter dem Gerät, ist zu vermeiden. Beim Frittieren, besonders mit mehrmals benutztem Öl, besteht Brandgefahr. Auch bei Nichtbeachtung der Reinigungsanweisungen besteht die Gefahr eines Brandes.**

ALLGEMEINEMONTA-GEHINWEISE

1. Auspacken des Geräts
* Der Karton ist an der Oberseite zu öffnen. Seitlich am Karton sind Pfeile aufgedruckt, die nach oben weisen müssen.
* Zum Öffnen des Kartons und der Plastiksäcke dürfen keine scharfen Gegenstände (z.B. Messer) verwendet werden.
* Die Packstücke sind vorsichtig aus dem Karton zu nehmen und auf einer glatten, sauberen und weichen Unterlage abzustellen.
* Alle Verpackungsbestandteile sind vorsichtig zu entfernen und bis zum Abschluss der Montage vollständig aufzubewahren. Rücksendungen werden nur in der vollständigen Originalverpackung akzeptiert.

2. Prüfung vor der Montage
* Der Kartoninhalt ist auf Richtigkeit, Vollständigkeit, äußere Beschädigungen und einwandfreie Oberfläche zu überprüfen.
* Das Gerät ist auf ordnungsgemäße Funktion zu überprüfen.
* Festgestellte Mängel sind vor Einbau zu melden.
* Defekte und beschädigte Geräte dürfen nicht eingebaut und betrieben werden, da sonst keine kostenfreie Bearbeitung nach unseren Garantiebedingungen erfolgt.

3. AbluftleitungenEs
Ist für den Anschluss eine runde oder ecki-ge Abluftleitung mit Durchmesser 150mm er-forderlich. Eine Reduzierung auf 125mm bei Geräten bis ca. 650cbm/h ist möglich. Redu-zierungen und Querschnittsveränderungen führen zu Leistungsverlusten und erhöhten Geräuschen. Unsachgemäße Abluftführung führt zum Erlöschen der Gerätegarantie. Laut Verordnung einzelner Bundesländer müssen Dunsthauben-Abluftleitungen, welche durch einen zweiten Raum oder durch den Dachbo-den geführt werden, aus nicht brennbarem Material sein (gemäß DIN 4102 Klasse A1).

4. MontageDie Montage
Ist gemäß der dem Gerät beilie-genden Mon-tageanleitung durch-zuführen. Hierbei sind folgende Punkte zu beachten:* Der Minde-stsicherheitsabstand zwischen Gerät und Ko-chfeld ist unbedingt einzuhalten (in der Regel 65 cm).* Der Elektroanschluss hat nach den VDE-Be-stimmungen durch einen konzessio-nierten Fachbetrieb zu erfolgen.
* Die Abluftleitung ist in dem geforderten Durchmesser zu erstellen. Bei Dachaustritten wird der Einbau eines Kondenswasser-sam-mlers und einer weiteren Rückstauklappe empfohlen.
* Nischenrückwände sind nur auf ausrei-chend getrockneten Wänden zu montieren.
* Der Rücksprung zwischen Arbeitsplatten-kante und Gerätevorderkante darf bei Wand-hauben maximal 10 cm und bei Inselgeräten maximal 5 cm betragen.
* Bei Einbau der Kochmulde ist zu beachten, dass die Mitte zwischen den beiden hinteren Kochplatten unter der Gerätemitte eingebaut wird.

GERÄTEAUSFÜHRUNG

Das Gerät wird in einer Ausführung geliefert, die einen Einsatz sowohl im Umluftbetrieb als auch im Abluftbetrieb zulässt.

* **Im Umluftbetrieb** (Abb.1) wird die Luft zusätzlich durch den einzusetzenden Aktiv-kohlefilter geleitet und durch die seitlichen Lüftungsschlitze im Kaminoberteil in den Raum zurückgeführt. In dieses Kaminoberteil ist in diesem Fall die mitgelieferte Luft-um-lenkweiche (Abb.12) einzubauen, die durch einen geeigneten Luftkanal mit dem Luftau-strittsstutzen des Motors zu verbinden ist.

* **Im Abluftbetrieb** (Abb.2) wird der Ko-chdunst durch Abluftrohre direkt ins Freie geleitet. Der Einsatz eines Kohlefilters ist im Abluftbetrieb nicht erforderlich.

INSTALLATION UND MONTAGE

Vor der Installation muss überprüft werden, dass keine Bauteile beschädigt sind. Ander-nfalls muss die Installation abgebrochen und Kontakt mit dem Händler aufgenommen wer-den. Bevor das Gerät installiert wird lesen Sie bitte aufmerksam alla nachstehenden Anwei-sun-gen.
- Verwenden Sie ein Abzugsrohr mit der kürzestmöglichen Länge- Beschränken Sie die Anzahl der Kurven.
- Verwenden Sie normgerechtes Material.
- Vermeiden Sie drastische Querschnittsve-rengungen (es empfiehlt sich ein konstanter Durchmesser von 150 mm bzw. gleichwertige Querschnittsfläche). Zur Montage der Modelle S, SE, SE/1 SM und SL ist der Metallfettfilter herauszunehmen. Dazu wird dieser am en-tsprechenden Griff leicht nach hinten bzw. oben gedrückt und nach unten bzw. zur Sei-te gedreht, bis er sich aus der Halterung löst (Abb.3B-4A).

Wandmontage des GerätsUnter Verwendung der mitgelieferten Bohr-schablone (Abb.5X), werden die für die Be-festigung erforderlichen Löcher gebohrt, wo-bei darauf zu achten ist, keine Wasser-oder Strom-leitungen zu beschädigen. Die Löcher müssen einen Durchmesser von 8 mm haben.

Nun werden die mitgelieferten Dübel (Abb.5A) in die Bohrlöcher eingefügt und der Haken für die Aufhängung des Gerätes (Abb.5S) mit den dafür vorgesehenen Schrauben (Abb.5B) an der Wand befestigt.

Das Gerät kann nun in die Halterung eingehängt werden (Abb.6S,7). Die Feineinstellung der horizontalen und ver-tikalen Geräteposition erfolgt mittels der sich an dem Aufhängehaken befindlichen Regu-lierschrauben (Abb.9T,V).

Nach erfolgter Feinausrichtung sind die Sicherungsschrauben (Abb.5C) anzubringen. Bei den Modulen werden nun die Sicherungswinkel an den vorgesehenen Bohrpositionen (Abb.6C) an die Wand geschraubt.

Nach Feinausrichtung des Geräts, wie oben be-schrieben, kann nun das Gerät mit den Siche-rungswinkeln verschraubt werden (Abb.6C).

Montage des KaminsVor der Montage des Kamins ist ein elektri-scher Anschluss für das Gerät im Bereich hin-ter der Kaminverkleidung vorzusehen.

Wenn das Gerät im Abluftbetrieb eingesetzt werden soll, ist zudem für eine geeignete Abluftlei-tung zu sorgen.Achtung! Vor der Befestigung des Luftka-nals ist in jedem Fall zu prüfen, ob sich die Rückstauklappe im Luftauslass-Stutzen des Motorgehäuses frei bewegen kann und nicht blockiert ist.

INSTALLIERUNG VON SL903-P UND SM903

Vor der Installierung, die den Fettfilter entfernen um Schaden an den Produkt zu vermeiden. Die Handgriff nach unten ziehen und den Filter nach unten drehen. Für das Modell SL903-P vor dem Fettfilter das Randabsaugungspanel entfernen (Abb. 1).

Auschnittmaße:
252mm x 649mm für **SL903-P 290x700**
252mm x 849mm für **SL903-P 290x900**

500mm x 375mm für **SM903 520x400**
680mm x 375mm für **SM903 700x400**

Achtung: Einen Abstand von minimum 600 mm um den Auschnitt herum behalten, um Schaden bei der weiteren Installierung zu vermeiden.

Die seitlich am Gerät angebrachten Haltefedern durch Drehen der Verstellschrauben auf die Stärke des ausgeschnittenen Schrankbodens einstellen (Abb. 2).
Der Elektrische Anschluss durchführen.
Nun wird das Gerät in den Ausschnitt im Schrankboden eingeführt, bis die seitlichen Haltefedern (Abb. 2) vollständig einrasten (Abb.3). Zum Schluss wird das Gerät mittels der Sicherungsschrauben seitlich am Schrankboden verschraubt (Abb.4-5).
Der Fettfilter wieder einsetzten.
Für das Modell SL903-P das Randabsaugungspanel wieder einsetzten.

INSTALLIERUNG VON SL EM903-P

Vor der Installierung, die den Fettfilter entfernen um Schaden an den Produkt zu vermeiden.
Das Randabsaugungspanel und den Fettfilter entfernebeim nach unten drehen.(Abb.1)

Auschnittmasse:
252mm x 649mm für **SL EM903-P 290x700**
252mm x 849mm für **SL EM903-P 290x900**

Achtung: Einen Abstand von minimum 600 mm um den Auschnitt herum behalten, um Schaden bei der weiteren Installierung zu vermeiden.

Man kann zwischen verschiedenen Auslaufsmöglichkeiten entscheiden (Abb.6)
Das Panel, auf dem die elekrtische Teilen aufgeschraubt sind, kann gegenueber umgestellt werden, falls die vorne Auslaufsmöglichkeit benutzt wird.(Abb.6).

Nach der Montage des ausgerüsteten Luftkanals wird das Produkt an den Ström angeschlossen. Die Haube einbauen wie in Abb. 8 gezeigt.
Zum Schluss wird das Gerät mittels der Sicherungsschrauben seitlich am Schrankboden verschraubt (Abb.9).
Der Fettfilter und das Randabsaugungspanel wieder einsetzten.

INSTALLIERUNG VON SL907

Bevor Sie mit der Installation beginnen, den Fettfilter entfernen, um Beschädigungen am Gerät zu vermeiden.
Die Entfernung des Metall-Fettfilters erfolgt, indem Sie zuerst das Leucht-Paneel öffnen und es nach unten drehen (Abb. 1), danach den Fettfilter mittels des dazu bestimmten Griffs nach unten drehen und herausziehen.

Ein Loch in den folgenden Größen in der Oberfläche bohren:
270mm x 498mm für **SL907 52cm**
270mmx675mm für **SL907 70cm**

Die Gruppe SL907 einlegen und dabei aufpassen, dass die Schalttafel rechts liegt indem Sie sich frontal der Kochplatte befinden.
Den Elektro-Anschluss durchführen und den Flansch für den Luftaustritt an ein zweckmäßiges.
Evakuierungsrohr anschließen.

Die Gruppe mittels der vier ausgestatteten Schrauben festziehen wie in Bild 16.

Zuerst den Fettfilter, dann das Außenpaneel wieder einsetzen.

SCHALTUNG DES GERÄTS

SL903-P, SL EM903-P, SL907 (Abb.10)
Schalter
A: BeleuchtungSchalter
B: Ein-(erste Betriebsstufe) / Aus-Schalter Schalter
C: zweite BetriebsstufeSchalter
D: dritte BetriebsstufeSchalter
E: vierte BetriebsstufeSchalter
F: Nachlaufautomatik (nach 10 Minuten schaltet das Gerät automatisch ab)

SM 903 (Abb.11) Schalter
A: BeleuchtungSchalter
B: Ein-(erste Betriebsstufe) / Aus-Schalter Schalter
C: zweite BetriebsstufeSchalter
D: dritte BetriebsstufeSchalter
E: Nachlaufautomatik (nach 10 Minuten schaltet das Gerät auto matisch ab) Schalter
F: Motorkontrolleuchte

Mod. SLT
TECHNISCHE MERKMALE
Stromversorgung durch Alkalibatterie: 12v mod.23A
Betriebsfrequenz: 433,92 Mhz
Anzahl Kombinationen : 4096 Max.
Stromaufnahme: 25mA
Betriebstemperatur: -20° : +55°C

- Zum Ein- oder Ausschalten der Abzugshaube, betätigen Sie einmal die Taste:

- Zum Erhöhen der Geschwindigkeit bis zur 4. (höchsten) Stufe, betätigen Sie die Taste:

- Zum Verringern der Geschwindigkeit bis auf die 2. Stufe, betätigen Sie die Taste:

- Zum Zurückstellen von einer höheren auf die 1. Geschwindigkeitsstufe, betätigen Sie zwei Mal die Taste:

- Zum Ein- und Ausschalten der Beleuchtung, betätigen Sie die Taste:

- Zum Einstellen des Timers, betätigen Sie die Taste:

Die äußerste rechte Led beginnt zu blinken (alle 5 Sekunden), die Abzughaube läuft 10 Min. lang auf der eingestellten Geschwindigkeit und wird dann automatisch abgeschaltet.Wenn Sie die Geschwindigkeit bei aktiviertem Timer erhöhen oder verringern, wird dadurch der Timer abgeschaltetFunktionsweiseSollten im gleichen Raum oder jedenfalls in unmittelbarer Nähe zwei Abzugshauben mit Funksteuerung installiert werden, können diese sich gegenseitig stören, da sie den gleichen Übertragungscode haben. Daher muss in diesem Fall der Code einer der beiden Funksteuerungen geändert werden.

Batteriewechsel:
Hierfür ist die Abdeckung der Fernbedienung abzunehmen. Die Batterie kann nun getauscht werden. Verwenden Sie nur Ersatzbatterien des gleichen Typs.Wenn die Fernbedienung versagen sollte, ist zunächst die Batterie zu wechseln, um diese Störungsmöglichkeit auszuschließen.Generierung eines neuen ÜbertragungscodesDie Funksteuerungen werden fabrikseitig mit voreingestellten Codes ausgeliefert. Wenn ein neuer Code generiert werden soll, ist wie folgt vorzugehen: Betätigen Sie gleichzeitig die Tasten UP (+),STOP (0/1) und DOWN (-) 2 Sekunden lang. Dabei leuchten die entspre-chenden Leds auf.

Danach die Tasten UP (+) und DOWN (-) betätigen. Ein 3-maliges Blin-ken der Leds zeigt an, dass der Vorgang ab-geschlossen ist.ACHTUNG: Durch diesen Vorgang werden die vorherigen Codes definitiv gelöscht. Übernahme des neuen Übertragungscodes-Nach Änderung des Übertragungscodes der Funksteuerung muss der neue Code von der elektronischen Steuerung übernommen werden. Dazu ist wie folgt vorzugehen: Betätigen Sie den Hauptschalter der Abzugshaube und stellen Sie dann die Stromversorgung der elektronischen Steuerung wieder her. Ab diesem Moment haben Sie 15 Sek. Zeit, um die Lichttaste zu betätigen, um zu erreichen, dass die Steuerung sich auf den neuen Code synchronisiert.

Die rote Reset Taste ist in der Haube und ist sichtbar nach der Entfernung des aluminium Filters.

WARTUNG

* Nur eine sorgfältige Pflege garantiert auf Dauer eine gute Leistung und Funktion des Geräts.

Besonders wichtig ist die Reinigung des Fettfilters.

Für die Modelle SL903-P - SL-EM903 P und SL907 muss zuerst das mittlere Paneel entfernt werden, Leuchtpaneel für das Modell SL907, indem Sie es nach unten drehen, wie in Bild 1, bevor Sie den Fettfilter entfernen.

Um den Fettfilter aus dem Gerät nehmen zu können, wird dieser am entsprechenden Griff leicht nach hinten gedrückt und nach unten aus der Federhalterung gezogen (Abb. 3B, 4A). Eingesetzt wird der Fettfilter im um-gekehrten Handlungsablauf.Die Reinigung wird von Hand oder in der Spülmaschine empfohlen.
Die Reinigungs-häufigkeit hängt ab von der Benutzungsdauer und der Art der abzusaugenden Wrasen, soll-te aber möglichst wöchentlich erfolgen.

Filtersättigungsanzeige:
SL-Modul LuxusausführungNach einer Betriebszeit von 30 Stunden zeigt die Regelung durch Blinken der Schaltertasten an, dass spätestens jetzt eine Filterreinigung angebracht ist. Bei der Modellreihe SLTC (Ver-sion mit Touch Control-Schaltung) wird die Filtersättigung durch Blinken der zwei zen-tralen Schaltertasten angezeigt (Abb. 21 C). Um die Anzeige wieder auszuschalten, ist die Taste der Nachlaufautomatik zu drücken. Die Zeit-zählung beginnt nun wieder von vorne.
Modul mit Fernbedienung, Modul Stan-dard-ausführung, S-SE-SM.Diese Modelle verfügen über keine Filter-sät-tigungsanzeige.

* Soweit das Gerät im Umluftbetrieb einge-setzt wird, ist/sind der/die Kohlefilter (Abb. 16Z,20Z) regelmäßig auszutauschen und durch neue zu ersetzen. Um an den Kohlefil-ter zu gelangen, ist zunächst der Metallfett-filter (Abb.4A,16B) abzunehmen.
Durch Ziehen an der sich am Kohlefilter be-findlichen Plastiklasche löst sich der Kohlefil-ter aus seiner Halterung.Die Austauschhäufigkeit hängt auch hier ab von der Benutzungsdauer und der Art der abzusaugenden Wrasen.

Der Kohlefilter ist mindestens alle sechs Monate zu wechseln.

* Der Gerätekörper ist mit einem feuchten Lappen und mildem Reinigungsmittel, ohne Scheuerzusatz, zu reinigen.In keinem Fall sind kratzende, ätzende oder aggressive Reinigungsmittel und Hilfsmittel zu ver-wenden.

Verwenden Sie für Edelstahlgeräte Spezialprodukte zur Edelstahlpflege. Die jeweilige Gebrauchsanweisung des ver-wendeten Produktes ist unbedingt zu be-achten.

*** Wechsel der Halogenlampen:**
Beim Lampenwechsel ist zu beachten, dass nach längerem Betrieb des Gerätes die Lampen sehr heiß werden.Es empfiehlt sich daher, die Lampen in ab-gekühltem Zustand zu wechseln. Halogen-lampen nie mit bloßen Fingern anfassen!Um an die Lampe zu gelangen, ist zunächst der Sicherungsring (Abb.18A) an den ent-sprechenden Öffnungen mit einem geeigne-ten Gegenstand auszuhebeln.

Dadurch löst sich die Milchglas-Lichtabdeckung (Abb.18B), die mit der anderen Hand festgehalten wer-den muss. Im Austauschfall sind unbedingt Halogenlampen (Abb.18C) desselben Typs zu verwenden. Nach dem Lampenwechsel werden die Lichtabdeckung und der Sicherungsring wieder eingesetzt, indem dieser in seine Halterung gedrückt wird bis er einrastet. Wechsel der Halogen-DarklightlampeSoweit das Gerät mit diesem Lampentyp au-sgerüstet ist, ist die Lampe aus dem Sockel zu ziehen und durch eine des gleichen Typs zu ersetzen (Abb.19). Hierbei ist zwischen die Halogenlampe und den Abdeckring ein kleiner Schraubenzieher oder ein anderes geeignetes feines Werkzeug einzuführen und damit die Lampe zu lockern.Keinesfalls ist der Abdeckring zu lockern oder mit Gewalt zu lösen!Wechsel der GlühbirnenUm an die Glühbirnen im Inneren des Gerätes zu gelangen, sind zunächst der Metallfettfil-ter und im Umluftbetrieb auch der Kohlefil-ter zu entfernen. Nun können die Glühbirnen gewechselt werden. Im Austauschfall sind unbedingt Glühbirnen desselben Typs zu ve-rwenden.

Achtung! Vor jedem Leuchtmittelwechsel ist das Ge-rät unbedingt vom Stromnetz zu trennen.Um Risiken zu vermeiden, muss das Spei-sekabel im Fall einer Beschädigung vom Her-steller, vom Kundendienst oder von ande-rweitigem qualifizierten Personal gewechselt werden.

Auswechseln der Lampen
Um die Lampen der viereckigen Strahler auszuwechseln, ist der Rahmen des Strahlers an der Schrift „PUSH“ (Abb. 13 und Abb. 14) anzudrücken, die Lampe auszuwechseln und sodann der Strahler zu schließen, indem zwecks Einrasten Druck auf den Rahmen ausgeübt wird.

Auswechslung der leuchtstofflampe SL907
Um die Leuchtstofflampen des Modells SL907 auszuwechseln, muss zuerst das Außenpaneel geöffnet werden indem es nach unter gedreht wird wie in Bild 1, dann die Befestigungsschrauben des Paneels entfernen (Abb. 17) und es dabei stützen; jetzt die Lampen entfernen und neue einsetzen (Abb. 18).

Das Paneel wieder einsetzen.

INDEX

FR

Attention

Version de l'appareil

Installation SL903-P e SM903

Installation SL EM903-P

Installation SL907

Fonctionnement

Entretien

ATTENTION

*** Les enfants, les personnes dépendantes ou handicapées ne peuvent utiliser l'appareil que si elles sont sous la surveillance d'adultes.**

*** L'air aspiré ne doit pas être canalisé dans un conduit qui est utilisé pour évacuer les fumées produites par des appareils alimentés par des sources d'énergie autres que l'énergie électrique (installations de chauffage central, radiateurs, chauffe-eau, etc.).**

*** Pour évacuer l'air qui doit être éliminé respecter les prescriptions des autorités compétentes.**

*** Si on utilise des appareils qui ne fonctionnent pas à l'électricité dans la pièce où est installée la hotte (par exemple : des appareils fonctionnant au gaz), il faut prévoir une aération suffisante du milieu. En effet, en évacuant l'air, la hotte pourrait créer une dépression dans la pièce. La pression négative de la pièce ne doit pas dépasser 0,04 mbar, évitant ainsi que la source de chaleur provoque un appel des gaz qui doivent être évacués. Il est donc nécessaire d'équiper la pièce de prises d'air alimentant un flux d'air pur constant.**

*** La distance entre la surface de la table de cuisson et la base de la hotte doit être de 65 cm au moins.**

Si le symbole (⧈) figure sur la plaquette apposée à l'intérieur de la hotte, l'appareil est en classe II et par conséquent il n'y a pas besoin d'une connexion à la terre.

Si le symbole (⧈) ne figure pas sur la plaquette apposée à l'intérieur de la hotte, l'appareil est en classe I et par conséquent il y a besoin d'une connexion à la terre.

Lors du raccordement électrique, il faut s'assurer que la prise de courant soit munie de mise à la terre; vérifier aussi que les valeurs de tension correspondent à celles qui sont indiquées sur la plaquette apposée à l'intérieur de la hotte.

Avant de procéder à toute opération d'entretien ou de nettoyage, débrancher la hotte en retirant la fiche ou en actionnant l'interrupteur général.
Si votre appareil n'a pas de câble flexible qui ne peut pas être séparé, ni de prise ou bien d'autre dispositif qui garantisse le débranchement de tous les pôles du réseau, avec ouverture des contacts d'au moins 3 mm, ces dispositifs de séparation du réseau doivent alors être prévus dans l'installation fixe.
Si l'appareil est pourvu d'un câble d'alimentation et d'une fiche, l'appareille doit être placé de manière que la fiche soit facilement accessible.

Eviter d'utiliser des matériaux qui causent des flambées à proximité de l'appareil. Dans le cas de fritures, faire tout particulièrement attention au danger d'incendie que représentent les huiles et les corps gras. A cause de son inflammabilité l'huile usagée est particulièrement dangereuse. N'utiliser pas de grilles électriques découvertes. Pour éviter des risques d'incendie possibles suivre les instructions données concernant le nettoyage des filtres anti-graisses et sur la façon d'enlever des dépôts éventuels de graisse sur l'appareil.

Avant de procéder à l'installation, vérifier que tous les composants soient en bon état; dans le cas contraire, contacter le revendeur et interrompre l'installation.
Avant d'installer le produit, lire attentivement toutes les instructions reportées ci-dessous.
- Le parcours de la tuyauterie doit être le plus court possible ; il faut limiter le nombre de coudes et utiliser un matériau approuvé selon les normes en vigueur.
- Eviter les changements drastiques de section (diamètre conseillé 150 mm ou surface équivalente).
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de problèmes de bruit et de portée si les indications indiquées ci-haut ne sont pas respectées.

VERSION DE L'APPAREIL

L'appareil peut être utilisé en version filtrante ou aspirante. Dans la version filtrante l'air et les vapeurs convoyés dans l'appareil sont dépurés par un filtre anti-graisse et un filtre à charbon actif et après remis en circulation dans la pièce. Dans la version aspirante les vapeurs sont convoyées directement à l'extérieur de l'habitation par un conduit d'évacuation qui est lié avec la partie supérieure de la paroi ou du plafond. Il n'est donc pas nécessaire d'utiliser le filtre à charbon actif.

INSTALLATION SL903-P et SM903

Avant d'effectuer l'assemblage, pour éviter des dommages à l'appareil, enlever la grille anti-graisse, pousser la poignée vers le bas de la hotte et faire tourner la grille vers le bas, en la retirant de sa place.
Pour le modèle SL903-P, avant d'enlever le filtre anti-graisse, il faut détacher le panneau, en le faisant tourner vers le bas, comme indiqué dans le dess. 1.

Effectuer un trou dans la surface de la dimension :
252mm x 649mm pour **SL903-P 290x700**
252mm x 849mm pour **SL903-P 290x900**

500mm x 375mm pour **SM903 520x400**
680mm x 375mm pour **SM903 700x400**

Faire attention et laisser au moins 60 mm de matériau autour du trou pour éviter de causer des dommages pendant la phase suivante d'installation du produit.
Régler la position des ressorts latéraux selon l'épaisseur du matériau sur lequel le produit sera fixé (dess. 2).

Effectuer le branchement électrique.
Insérer le groupe dans son siège en faisant attention que les ressorts, réglés précédemment (dess. 2), ont une bonne prise et maintiennent le produit stable (dess. 3). Insérer les quatre leviers de blocage et fixer en vissant les vis (dess. 4 et dess. 5).

Remettre le filtre anti-graisse enlevé précédemment.
Pour le produit SL903-P remettre le panneau périmétral.

INSTALLATION SL EM903-P

Avant de commencer l'installation, pour éviter de causer des dommages à l'appareil, enlever le filtre anti-graisse.
Avant d'enlever le filtre métallique anti-graisse, enlever d'abord le panneau périmétral en le tournant vers le bas (dess. 1), après enlever le filtre anti-graisse par sa poignée et tourner le filtre vers le bas en le retirant de son logement.

Effectuer un trou dans la surface de la dimension :
252mm x 649mm pour **SL EM903-P 290x700**
252mm x 849mm pour **SL EM903-P 290x900**

Faire attention et laisser au moins 60 mm de matériau autour du trou pour éviter de causer des dommages pendant la phase suivante d'installation du produit.

Il est possible de choisir la sortie d'air à utiliser pour l'évacuation des fumées selon la pièce où installer le produit (dess. 6).
Le panneau qui contient les composants électriques peut être déplacé sur le côté opposé à fin d'utiliser la sortie d'air par le côté frontal (dess. 7).

Après avoir installé le raccordement sortie d'air, fourni en équipement, dans la sortie choisie, effectuer le branchement au réseau électrique et insérer le groupe, comme indiqué dans le dess. 8.
Bloquer le groupe avec les six vis fournies, en le fixant comme indiqué au dess. 9.
Repositionner le filtre anti-graisse et le panneau périmétral.

INSTALLATION SL907

Avant d'effectuer l'assemblage, pour éviter des dommages à l'appareil, enlever la grille anti-graisse. Avant d'enlever le filtre métallique anti-graisse il faut détacher le panneau lumineux en le tournant vers le bas (dess. 1), après enlever le filtre anti-graisse par sa poignée, tirer le filtre vers le bas en le retirant de sa place.

Effectuer dans la surface un trou de la dimension suivante:
270mm x 498mm pour **SL907 52cm**
270mm x 675mm pour **SL907 70cm**

Insérer le groupe SL907 en faisant attention de maintenir le tableau des commandes à la droite du produit face au plan de cuisson.

Effectuer le branchement électrique et fixer le collet sortie d'air à un tuyau d'évacuation approprié.

Bloquer le groupe avec les quatre vis fournies en équipement comme indiqué au dess. 16.
Repositionner le filtre anti-graisse et refermer le panneau.

FONCTIONNEMENT

Ci-après sont décrites les fonctions des relatives touches du bandeau de commandes du produit **SL903-P, SL EM 903-P, SL907** (dess. 10):
A: Touche éclairage ON/OFF
B: Touche on (I vitesse)/off moteur
C: Touche II vitesse
D: Touche III vitesse
E: Touche IV vitesse
F: Temporisateur 10 min.

Ci-après sont décrites les fonction des relatives touches du bandeau de commandes du **SM903** (dess. 11):
A: Touche éclairage ON/OFF
B: Touche on (I vitesse)/off moteur
C: Touche II vitesse
D: Touche III vitesse
E: Indicateur lumineux

Télécommande (dess. 15).
Radiocommande pour la commande à distance des hottes.

Caractéristiques techniques:
- Alimentation à pile alcaline : 12V mod 23°
- Fréquence de service : 433.92 MHz
- Consommation max. : 25 mA
- Température de service : - 20 + 55°C

Description du fonctionnement :
- Pour allumer ou éteindre la hotte frapper une fois seulement la touche:

- Pour augmenter la vitesse jusqu'à la 4e (max) frapper la touche:

- Pour diminuer la vitesse jusqu'à la 2e frapper la touche:

- Pour retourner à la 1e vitesse après une vitesse supérieure frapper deux fois la touche:

- Pour atteindre ou éteindre la lumière frapper la touche:

- Pour régler le temporisateur frapper la touche:

Le voyant lumineux de droite se met à clignoter (toutes les 5 secondes), la hotte reste allumée pendant 10 min à la vitesse sélectionnée puis s'éteint automatiquement.
Si on augmente ou diminue la vitesse lorsque le temporisateur est actionné, ce dernier s'exclu automatiquement.

Modalité du fonctionnement:
Si deux dispositifs hotte-télécommande sont installés dans la même pièce, ou dans le voisinage immédiat, les dispositifs ayant le même code de transmission pourraient être influencés, et il est donc nécessaire de modifier le code d'une seule télécommande.

Création d'un nouveau code de transmission:
La télécommande est fournie par l'usine avec des codes prédéfinis. Si on désire créer des nouveaux codes, il faut suivre la procédure suivante : frapper simultanément les touches UP(+), STOP (0/1) et DOWN (-) de façon continue pendant 2 secondes; les voyants lumineux s'allument en même temps;

frapper ensuite les touches UP(+)et DOWN(–); 3 clignotements des voyants lumineux indiquent que l'opération a été effectuée.

Attention: Cette opération élimine de manière définitive les codes préexistants.

Apprentissage du nouveau code de transmission:
Après avoir modifié le code de transmission de la télécommande, il faut que la centrale électronique de la hotte apprenne le nouveau code; pour cela, procéder de la façon suivante: frapper le bouton d'arrêt général de la hotte, puis rétablir l'alimentation sur la centrale électronique; à partir de ce moment, on dispose de 15 secondes pour frapper la touche éclairage qui synchronise la hotte avec le nouveau code.

Attention: la batterie doit être remplacée chaque an pour garantir la portée optimale du transmetteur ; pour remplacer la batterie déchargée retirer le couvercle en plastique, puis la batterie en usage et insérer une nouvelle en respectant la polarité indiquée dans le compartiment de la batterie. La batterie usée doit être jetée dans un conteneur prévu à cet effet.

Le produit est pourvu d'un dispositif électronique qui permet l'arrêt automatique de l'appareil après quatre heures de fonctionnement dès la dernière opération faite.

ENTRETIEN

Un entretien soigné est une garantie de bon fonctionnement et de bon rendement de votre appareil dans le temps. Un soin particulier doit être porté aux filtres anti-graisse.

Pour les produits: **SL903-P, SL-EM903P et SL907**
Enlever le filtre, ouvrir le panneau lumineux en le tournant vers le bas, comme indiqué au dess. 1.

Le lavage du filtre anti-graisse peut être effectué à la main ou dans le lave-vaisselle. Le lavage doit être effectué selon la fréquence d'utilisation de la hotte, au moins une fois tous les deux mois.

Pour la version filtrante, il faut remplacer le filtre à charbon actif périodiquement. Avant il faut enlever le filtre anti-graisse, après le filtre à charbon en tirant la clavette en plastique. Pour repositionner le filtre à charbon exécuter l'opération inverse. Le remplacement du filtre à charbon doit être effectué selon la fréquence d'utilisation de la hotte, au moins une fois tous les six mois.

Pour le nettoyage de l'appareil on conseille d'utiliser de l'eau tiède et du détersif neutre, en évitant des produits abrasifs.

Pour remplacer les lampes halogènes enlever la bague de serrage du verre (dess. 12A) en faisant levier avec un tournevis. Pendant l'opération de décrochement il faut soutenir le verre mat (dess. 12B). Démonter la lampe (dess. 12C), en faisant attention à ne pas la toucher mains nues. Remplacer avec des lampes du même type. Après avoir remplacé la lampe remettre la bague de serrage du verre.

Remplacement lampes carrées.
Pour remplacer les lampes des spots de forme carré, appuyer sur le spot en correspondance de l'inscription « PUSH » (dess. 13 et dess. 14), puis remplacer la lampe et refermer bien.

REMPLACEMENT LAMPES FLUORESCENTES SL907
Pour remplacer la lampe fluorescente du produit SL907 il faut d'abord ouvrir le panneau en le tournant comme indiqué dans le dess. 1 ; enlever les vis de fixation (dess. 17) du panneau en le soutenant, puis enlever la lampe et la remplacer avec une nouvelle (dess. 18).

Remettre le panneau.

Le remplacement du câble d'alimentation doit être effectué seulement par du personnel qualifié.

INHOUD

NL

Waarschuwingen

Gebruikswijzen

Installatie SL903-P en SM903

Installatie SL EM903-P

Installatie SL907

Werking

Onderhoud

WAARSCHUWINGEN

*** Kinderen en onbevoegde personen of mensen met een probleem mogen het apparaat alleen bedienen onder toezicht van een volwassene.**

*** De verbruikte lucht mag niet door een leiding worden gestuurd die gebruikt wordt voor de afvoer van dampen en rook van apparaten die op een andere energie werken dan elektriciteit (centrale verwarming, branders, ketels enz.).**

*** Voer de lucht af volgens de in uw gebied geldende voorschriften.**

*** Ventileer de ruimte goed als tegelijkertijd een kap en apparaten die met andere energie werken dan stroom (gas, olie of kolen) worden gebruikt. Wanneer de afzuigkap de lucht afvoert, kan in de ruimte een negatieve luchtdruk ontstaan. De negatieve druk in de ruimte mag niet meer bedragen dan 0,04 mbar zodat er geen uitlaatgas aangezogen kan worden door warmtebronnen. Zorg dus voor luchttoe- en afvoeropeningen in de ruimte zodat er altijd verse lucht kan circuleren.**

*** De minimum afstand tussen het kookblad en de onderkant van de afzuigkap moet 65 cm bedragen.**

Als op het etiket met de technische gegevens in de kap het symbool ⧈ staat, is het apparaat ingedeeld in klasse II en moet het niet worden geaard.

Als op het etiket met de technische gegevens in de kap het symbool ⧈ niet staat, is het apparaat ingedeeld in klasse I en moet het worden geaard.

Voor de aansluiting op het lichtnet controleert u of het stopcontact geaard is en of de spanning van het lichtnet overeenstemt met de gegevens die voorgeschreven zijn op het serieplaatje in het apparaat.

Haal altijd eerst de stekker uit het stopcontact of schakel de stroom naar het apparaat uit voordat u aan onderhoud of reiniging begint.
Als op het apparaat geen flexibele kabel zit die er niet af kan en geen stekker of een ander apparaat waarmee de netstroom kan worden onderbroken, met een opening tussen de contacten van minstens 3 mm, dienen deze apparaten om de stroom te onderbreken te worden aangebracht.
Als er een stroomsnoer met stekker aan het apparaat zit, zorg er dan voor dat het stopcontact gemakkelijk bereikbaar is.
Gebruik geen stoffen of materialen die steekvlammen veroorzaken (flambé) in de onmiddellijke buurt van het apparaat.
Pas tijdens het frituren bijzonder goed op voor het brandgevaar dat wordt veroorzaakt door olie en vet.
Gebruikte olie is bijvoorbeeld zeer gevaarlijk omdat die nog sneller ontvlamt. Laat elektrische branders niet onbedekt aan staan. Leef stipt de instructies na om de vetfilter te reinigen en eventueel vet dat op het apparaat zit te verwijderen, om geen gevaar voor brand te veroorzaken.

Controleer of er geen beschadigde componenten zijn. Als dit toch het geval is, neemt u contact op met de verkoper en installeert u het apparaat niet.
Lees bovendien aandachtig alle hierna volgende instructies voordat u begint te installeren.
– Gebruik voor de luchtafvoer een zo kort mogelijke buis met zo weinig mogelijk bochten erin, van een materiaal dat wettelijk goedgekeurd is.
– Vermijd grote overgangen van groot naar klein of andersom (de aanbevolen constante diameter bedraagt Ø 150 mm of een gelijkaardig oppervlak).
Als u de bovenstaande instructies niet naleeft, is de leverancier niet meer verantwoordelijk voor problemen met de afgevoerde volumes of lawaai en geldt de garantie niet meer.

GEBRUIKSWIJZEN

Het apparaat is klaar zowel voor installatie met filter of als afzuigkap.
In de filteruitvoering worden de door het apparaat aangezogen lucht en dampen gezuiverd
in een vetfilter en in een koolfilter en gezuiverd weer in de ruimte gestuurd.
In de afzuiguitvoering worden de dampen direct buitenshuis afgevoerd via de uitlaat bovenaan in de wand of in het plafond.
Een koolfilter is in dit geval niet nodig.

INSTALLATIE SL903-P en SM903

Voordat u het apparaat installeert en om schade te voorkomen, haalt u de vetfilter eruit.
Verwijder de metalen vetfilters met het daarvoor bedoelde handvat en laat de filter naar onder uit zijn zitting draaien.
Voor het product SL903-P haalt u eerst het beveiligingsweg door het naar onder te draaien zoals op de afbeelding 1.
Vervolgens verwijdert u de vetfilter.

Maak achter de kookplaat een opening met de volgende maten:
252mm x 649mm voor **SL903-P 290x700**
252mm x 849mm voor **SL903-P 290x900**

500mm x 375mm voor **SM903 520x400**
680mm x 375mm voor **SM903 700x400**

Laat minstens 60 mm materiaal rondom de opening om geen schade te veroorzaken tijdens het installeren van het product.

Stem de stand van de veren aan de zijkanten af op de dikte van het materiaal waarop het product wordt bevestigd (afb.2).

Maak de elektrische aansluiting.
Zet het geheel in de daarvoor klaargemaakte ruimte en zorg ervoor dat de veren die u op voorhand hebt klaargemaakt (afb.2) goed grijpen zodat ze het product stabiel houden (afb.3);
Steek de vier borghendels erin en zet ze vast met de schroeven (afb. 4 en afb. 5);
Monteer de vetfilter die u verwijderd hebt.
Op het product SL903-P monteert u ook het beveiligingspaneel weer.

INSTALLATIE SL EM903-P

Voordat u het apparaat installeert en om schade te voorkomen, haalt u de vetfilter eruit.
Verwijder de metalen vetfilters met het daarvoor bedoelde handvat en laat de filter naar onder uit zijn zitting draaien (afb.1). Haal vervolgens de vetfilter eruit met het daarvoor bedoelde handvat en laat de filter naar onder uit zijn zitting draaien.

Maak achter de kookplaat een opening met de volgende maten:
252mm x 649mm voor **SL EM903-P 290x700**
252mm x 849mm voor **SL EM903-P 290x900**

Laat minstens 60 mm materiaal rondom de opening om geen schade te veroorzaken tijdens het installeren van het product.

U kunt zelf kiezen aan welke kant van de kap u de afgezogen lucht wenst af e voeren, afhankelijk van de situatie waarin het product wordt geïnstalleerd (afb.6).
Het paneel met de elektrische componenten kan naar de overkant worden verplaatst om de luchtuitlaat in de voorzijde te kunnen benutten (afb.7).

Monteer eerst de luchtuitlaatkoppeling die bij het apparaat hoort in de door u gekozen uitlaatopening, maak dan de elektrische aansluiting en plaats het geheel zoals op de afb.8.
Borg het geheel met de zes meegeleverde schroeven die u vastzet zoals op de afbeelding 9.
Monteer de vetfilter en het beveiligingspaneel weer.

INSTALLATIE SL907

Voordat u het apparaat installeert en om schade te voorkomen, haalt u de vetfilter eruit. Verwijder de metalen vetfilter met het daarvoor bedoelde handvat: draai het verlichte paneel naar onder (afb.1), en laat de vetfilter naar onder uit zijn zitting draaien met het daarvoor bedoelde handvat.

Maak achter de kookplaat een opening met de volgende maten:
270mm x 498mm voor **SL907 52cm**
270mm x 675mm voor **SL907 70cm**

Monteer de SL907 waarbij u ervoor zorgt dat u de bedieningen rechts houdt als u recht voor het kookblad staat en naar het product kijkt.

Maak de elektrische aansluiting en zet de luchtuitlaatflens op een geschikte luchtafvoerbuis.

Borg het geheel met de vier meegeleverde schroeven die u vastzet zoals op de afbeelding 16.
Monteer de vetfilter en het beveiligingspaneel weer.

WERKING

Hierna worden alle functies van de bedieningstoetsen van het product **SL903-P, SL EM 903-P, SL907** (afb. 10) besproken:
A : Schakelaar ON/OFF lampen
B: Schakelaar motor on (1e snelheid)/off
C: Schakelaar 2e snelheid
D: Schakelaar 3e snelheid
E: Schakelaar 4e snelheid
F: Timer 10 min.

Hierna worden alle functies van de bedieningstoetsen van het product **SM903** (afb.11):
A : Schakelaar ON/OFF lampen
B: Schakelaar motor on (Ie snelheid)/off
C: Schakelaar 2e snelheid
D: Schakelaar 3e snelheid
E: Controlelampje

Afstandsbediening (Tek. 15)
Afstandsbediening voor afzuigkappen

Technische kenmerken:
- Werkt op de stroom van een alkaline batterij: 12V mod 23°
- Frequentie: 433,92 MHz
- Max. verbruik: : 25 mA
- Bedrijfstemperatuur: - 20 + 55°C

Beschrijving van de werking:
- Om de kap aan of uit te zetten, drukt u één keer op de toets:

- Om de kap op de hoogste snelheid te zetten (4e), drukt u op de toets:

- Om de 2e (lagere) snelheid in te stellen, drukt u op de toets:

- Om terug te keren naar de 1e snelheid vanuit een hogere snelheid, drukt u twee keer op de toets:

- Om de lampen aan en uit te zetten, drukt u op de toets:

- Om de timer in te stellen, drukt u op de toets:

Het meest rechtse lampje begint te knipperen (om, de 5 seconden), de kap blijft 10 minuten werken op de geprogrammeerde snelheid en gaat dan automatisch uit. Als u de kap sneller of langzamer laat werken terwijl de timer werkt, zal de timer uitgeschakeld worden.

Werkwijzen:
Als er twee afzuigkappen met een afstandsbediening in dezelfde ruimte werken of in elkaars buurt, kunnen systemen met dezelfde bedieningscode
elkaar beïnvloeden. Daarom moet u de code van minstens één afzuigkap wijzigen.

Een nieuwe zendercode aanmaken:
De zender wordt geleverd met een geprogrammeerde code.

Als u een nieuwe generatie van codes wenst aan te maken, doet u dat als volgt:
Druk tegelijkertijd op de toetsen UP (+), STOP (0/1) en DOWN (-) en doe dit 2 seconden lang. Tegelijkertijd gaan de lampjes branden.

Druk vervolgens op de toetsen UP (+) en DOWN (-). De lampjes knipperen drie keer om te signaleren dat de code aangemaakt is. OPGELET: deze procedure verwijdert de vorige codes definitief.

Een nieuwe zendercode aanleren:
Als de zendercode in de afstandsbediening is gewijzigd, moet u aan de besturing van de afzuigkap deze code aanleren.

Doe dit op de volgende manier:
Druk op de noodstopknop die in het product zit en die u ziet als u de vetfilter verwijdert.

Doe dit twee keer achter elkaar zodat u de stroom uit en weer aan zet. Vanaf dit ogenblik hebt u 15 seconden tijd om de lampentoets in te drukken zodat de kap zich aanpast aan de nieuwe code .

OPGELET: De batterij moet elk jaar worden vervangen voor een zo goed mogelijke zend- en ontvangstkwaliteit.
Verwijder de plastic bedekking, verwijder de oude batterij en plaats een nieuwe met de polen in de richting die u in de batterijruimte ziet. De oude batterij moet naar een speciaal inzamelpunt worden gebracht.

Op het product zit een elektronisch systeem dat het product automatisch uitschakelt als de laatst gekozen functie vier uur actief is geweest.

ONDERHOUD

Een goed onderhoud waarborgt een goed werkend apparaat dat lang blijft renderen.

Besteed bijzondere aandacht aan de vetfilter. In de producten: SL903-P, SL-EM903P en SL907 opent u eerst het verlichte paneel door het naar onder te draaien zoals op de afbeelding 1, voordat u de vetfilter verwijdert.

De vetfilter mag met de hand of in de vaatwasmachine worden gereinigd. Afhankelijk van het gebruik moet de filter minstens een keer per twee maanden worden gereinigd.
Als u de afzuigkap gebruikt in zijn filteruitvoering, moet u de koolfilter regelmatig vervangen.

Verwijder eerst de vetfilter en trek dan aan het plastic lipje op de koolfilter om hem uit zijn zitting in de kap te verwijderen.

Op de andersomme manier plaatst u de koolfilter weer terug. Afhankelijk van het gebruik moet u de koolfilter minstens een keer om de zes maanden vervangen.
Reinig het apparaat zelf met lauw water en een neutraal schoonmaakmiddel. Gebruik geen schurende middelen.

Til met een schroevendraaier de glasring (afb.12 A) van de halogeenlamp als u die moet vervangen. Ondersteun het glas tijdens het losmaken (afb. 12 B). Demonteer de lamp (Afb. 12 C) maar raak de lamp niet aan met blote handen. Monteer een nieuwe lamp van hetzelfde type. Als de nieuwe lamp is gemonteerd, duwt u de glasring weer stevig op zijn plaats.

Vierkante lampen vervangen.
Om lampen in vierkante spotjes te vervangen, drukt u op het frame van het spotje op het punt waar het woord “PUSH” staat (afb.13 en afb.14). Daarna vervangt u de lampen. Druk weer op het frame om het spotje goed te sluiten.

FLUORLAMPEN IN HET MODEL SL907 VERVANGEN
Om de fluorlampen in het model SL907 vervangen, opent u eerst het beveiligingspaneel dat u laat draaien zoals op de afb.1. Verwijder de borgschroeven (afb. 17) uit het paneel terwijl u het zeer goed vasthoudt. Haal de lampen eruit en vervang de kapotte lamp (afb.18).

Monteer het paneel weer.

Alleen bevoegde monteurs mogen de stroomkabel vervangen.

ÍNDICE

ES

Advertencias

Sistema de uso

Instalación SL903-P y SM903

Instalación SL EM903-P

Instalación SL907

Funcionamiento

Manutención

ADVERTENCIAS

*** Los niños y las personas inexpertas o minusválidas pueden usar el aparato sólo bajo la supervisión de un adulto.**

*** El aire aspirado no se debe encanalar en un conducto usado para descargar los humos producidos por aparatos alimentados con energía diferente de la eléctrica (instalaciones de calefacción centralizadas, radiadores, calentadores, etc...)**

*** Para evacuar el aire aspirado respetar las indicaciones de las autoridades competentes.**

*** Considerar una adecuada aireación del local cuando se usen contemporáneamente una campana y aparatos alimentados con energía diferente de la eléctrica (estufas de gas, de aceite, de carbón, etc...).**
La campana extractora al evacuar el aire podría crear una presión negativa en la sala. La presión negativa del local no debe superar los 0,04 mbar, para evitar que la fuente de calor aspire de nuevo los gases de escape. Es, por lo tanto, necesario equipar el local con tomas de aire que produzcan un flujo constante de aire fresco.

*** La distancia mínima entre el plano de cocción y la parte inferior de la campana debe ser de 65 cm.**

Cuando la etiqueta de datos técnicos en el interior de la campana lleva el símbolo ⧈ , el aparato es de **clase II°**, y por lo tanto no necesita conexión de tierra.

Cuando la etiqueta de datos técnicos en el interior de la campana no lleva el símbolo ⧈ , el aparato es de **clase I°**, y por lo tanto necesita conexión de tierra.

Cuando se realice la conexión eléctrica asegurarse de que la toma de corriente tenga conexión de tierra y controlar que los valores de tensión correspondan a los indicados en la tarjeta colocada dentro del aparato.

Antes de efectuar cualquier operación de limpieza o manutención hay que desconectar el aparato de la red eléctrica.
Si el aparato no está equipado con un cable flexible no separable y con un enchufe, o con otro dispositivo que asegure la desconexión omnipolar de la red, con una distancia de apertura de los contactos de cómo mínimo 3 mm, en ese caso los antedichos dispositivos de desconexión de la red tienen que estar previstos en la instalación fija.
Si el aparato está equipado con un cable de alimentación y con un enchufe, debe colocarse de manera que el enchufe sea fácilmente accesible.
Evitar el uso de materiales que causen llamaradas en las cercanías del aparato.
Cuando se fría poner mucha atención al peligro de incendio debido a aceites y grasas. Es especialmente peligroso el aceite ya usado, puesto que se inflama fácilmente. No usar parrillas eléctricas no protegidas.
Para evitar el posible riesgo de incendio seguir las instrucciones indicadas para la limpieza de los filtros anti-grasa y la eliminación de eventuales depósitos de grasa en el aparato.

Controlar que ningún componente esté dañado, en caso contrario contacte el revendedor y no siga con la instalación.
Antes de iniciar la instalación leer con atención todas las instrucciones indicadas a continuación.
-Usar un tubo de evacuación de humos lo más corto posible, limitando el número de curvas y de material aprobado según las normas.
-Evitar los cambios drásticos de sección (diámetro constante aconsejado Ø 150 mm o de igual superficie).

Si no se respetan las instrucciones precedentes, la empresa proveedora no responderá por problemas de caudal o nivel de ruido y no prestará ninguna garantía.

SISTEMA DE USO

El aparato está ya dispuesto tanto para la versión filtrante como para la versión con descarga al exterior. En la versión filtrante el humo y los vapores encanalados por el aparato se depuran gracias a un filtro anti-grasa y a un filtro de carbón activo tras lo cual se vuelven a poner en circulación en el ambiente.
En la versión con descarga al exterior los humos se encanalan directamente hacia el exterior del local, a través de una salida superior o posterior. El uso del filtro de carbón y del desviador de aire no son necesarios.

INSTALACIÓN SL903-P e SM903

Antes de empezar la instalación, para evitar daños al aparato, sacar el filtro antigrasa. El filtro se saca tirando de la manilla y dando la vuelta al filtro hacia abajo para desenganchar lo de su anclaje.
Para el modelo SL903-P antes de sacar el filtro antigrasa hay que extraer el panel que lo enmarca girándolo hacia abajo como se indica en la figura 1.

Efectuar en la superficie un orificio de las siguientes medidas:
252mm x 649mm para **SL903-P 290x700**
252mm x 849mm para **SL903-P 290x900**

500mm x 375mm para **SM903 520x400**
680mm x 375mm para **SM903 700x400**

Acordarse de dejar al menos 60 mm de material alrededor del orificio par evitar daños durante la sucesiva fase de instalación del producto.

Regular la posición de los muelles laterales en la base del espesor del material sobre el que se fijará el producto(Fig. 2).

Efectuar la conexión eléctrica.
Introducir el grupo en su lugar predispuesto, poniendo cuidado en que los muelles, regulados anteriormente (fig.2), aguanten bien el producto y lo mantengan estable(Fig.3);

Introducir los cuatro soportes de bloqueo y fijarlos atornillando sus correspondientes tornillos, (Fig. 4 y Fig. 5);

Volver a colocar el filtro antigrasa sacado anteriormente.
Para el producto SL903-P volver a colocar el panel que lo enmarca.

INSTALACIÓN SL EM903-P

Antes de empezar la instalación, para evitar daños al aparato, sacar el filtro antigrasa. Para sacar el filtro metálico antigrasa hay que extraer primero el panel que lo enmarca girándolo hacia abajo (fig.1), y luego extraer el filtro antigrasa tirando de la manilla y dándole la vuelta hacia abajo para desenchancharlo de su anclaje.

Efectuar en la superficie un orificio de las siguientes medidas:
252mm x 649mm para **SL EM903-P 290x700**
252mm x 849mm para **SL EM903-P 290x900**

Acordarse de dejar al menos 60 mm de material alrededor del orificio par evitar daños durante la sucesiva fase de instalación del producto.

Es posible escoger la salida de humos para la extracción según la posición en la que se instala el producto (fig. 6).
El panel que contiene los componentes eléctricos
se puede desplazar al lado contrario para usar la salida de humos en la parte frontal(fig. 7).

Tras haber instalado el enlace de salida de humos suministrado en la salida escogida, efectuar la conexión a la red eléctrica y colocar el grupo como indica la fig. 8.
Fijar el grupo mediante los seis tornillos suministrados , fijándolos como se indica en la figura 9.
Volver a colocar el filtro antigrasa y el panel que lo enmarca.

INSTALACIÓN SL907

Antes de empezar la instalación, para evitar daños al aparato, sacar el filtro antigrasa.. Para sacar el filtro metálico antigrasa hay que extraer primero el panel luminosos girándolo hacia abajo (fig.1), y luego extraer el filtro antigrasa tirando de la manilla y dándole la vuelta hacia abajo para desenchancharlo de su anclaje.

Efectuar en la superficie un orificio de las siguientes medidas:
270mm x 498mm para **SL907 52cm**
270mm x 675mm para **SL907 70cm**

Colocar el grupo **SL907** poniendo atención en mantener el cuadro de mandos a la derecha si se mira el producto estando de frente a la encimera .

Efectuar la conexión eléctrica y conectar la brida de salida de humos a un tubo de evacuación adecuado.

Fijar el grupo mediante los cuatro tornillos suministrados , fijándolos como se indica en la figura 16.
Volver a colocar el filtro antigrasa y el panel que lo enmarca.

FUNCIONAMIENTO

A continuación describimos las funciones asignadas a las teclas del cuadro de mandos del producto **SL903-P, SLEM 903-P, SL907** (fig. 10):
A: Interruptor ON/OFF luces
B: Interruptor on (I velocidad)/off motor
C: Interruptor II velocidad
D: Interruptor III velocidad
E: Interruptor IV velocidad
F: temporizador 10 min.

A continuación describimos las funciones asignadas a las teclas del cuadro de mandos del producto **SM903**
(fig.11):
A: Interruptor ON/OFF luces
B: Interruptor on (I velocidad)/off motor
C: Interruptor II velocidad
D: Interruptor III velocidad
E: Indicador

Mando a distancia (Dis.15)
Radiocontrol para el mando a distancia de campanas extractoras.

Característica técnicas:
- Alimentación pila alcalina : 12V mod 23°
- Frecuencia de trabajo : 433.92 MHz
- Consumo máx. : 25 mA
- Temperatura de funcionamiento - 20 + 55°C

Descrizione di funzionamento:
- Para encender o apagar la campana, apriete el botón una vez:

- Para aumentar la velocidad hasta la 4a (máx.) apriete el botón:

- Para disminuir la velocidad hasta la 2a apriete el botón:

- Para volver a la 1a velocidad desde una superior, apriete dos veces el botón:

- Para encender y apagar las luces apriete el botón:

- Para configurar el temporizador apriete el botón:

El led más a la derecha empezará a parpadear (cada 5 segundos), la campana permanece encendida durante 10 min a la velocidad seleccionada para después apagarse automáticamente Si se aumenta o se disminuye la velocidad mientras el temporizador está activado, este último se desactivará.

Modalitdad de funcionamiento:
Si estuvieran instalados dos sistemas campana/ mando a distancia en el mismo local o en las cercanîas, los sistemas con el mismo código de transmisión podrîan producir interferencias, por lo tanto, es necesario cambiar el codigo de uno de los dos mandos a distancia.

Generación de un nuevo código de transmisión:
El mando a distancia sale de fábrica con códigos predefinidos. Si se desea generar un nuevo código, hay que seguir el siguiente procedimiento: Apriete simultáneamente los botones UP(+),STOP(0/1) y DOWN(-) de manera continua durante 2 segundos, en ese mismo tiempo se encenderán los leds, a continuación, aprietelos botones UP(+)yDOWN(-), 3 señales luminosas de los leds indicarán que la operación se ha completado.

ATENCION: Esta operación borra definitivamente los códigos preexistentes.

Aprendizaje del nuevo código de transmisión:
Después de haber cambiado el código de transmisión en el mando a distancia, hay que hacer que la central electrónica de la campana aprenda el nuevo código de la siguiente manera: Apriete el botón de emergencia, situado en la parte interna del producto, visible tras sacar el filtro antigrasa, dos veces seguidas para desconectar el producto de la red eléctrica y volverla a encender , a partir de este momento tiene 15 segundos para apretar el botón de la luz de manera que la campana sincronice el nuevo código.

ATENCIÓN.: La batería debe sustituirse cada año para garantizar el mejor alcance del transmisor -
Para sustituir la batería descargada, extraiga la tapa de plástico, quite la batería en uso e introduzca la nueva respetando la polaridad indicada en el contenedor. La batería usada debe eliminarse en los correspondientes contenedores.

El producto dispone de un dispositivo electrónico que consiente el apagado automático tras cuatro horas de funcionamiento desde la última acción efectuada.

MANUTENCIÓN

Una manutención cuidadosa es una garantía de buen funcionamiento y buen rendimiento de un aparato a lo largo del tiempo.
Hay que prestar una especial atención al filtro anti-grasa.

En los productos: SL903-P, SL-EM903P, e SL907
antes de sacar el filtro, abrir el panel luminoso girándolo hacia abajo como en la fig. 1.

La limpieza de los filtros anti-grasa se puede realizar manualmente o en el lavavajillas. La limpieza depende de cuanto se usa, pero deberá hacerse al menos una vez cada dos meses.

En la versión filtrante hay que sustituir el filtro de carbón activo periódicamente.
Para quitar el filtro de carbón antes que nada hay que quitar el filtro anti-grasa y después tirar la pestaña de plástico del filtro para desengancharlo de su lugar. Para aplicar el filtro de carbón activo efectuar la operación contraria. La sustitución del filtro de carbón depende de cuanto se usa, pero deberá hacerse al menos una vez cada seis meses.

Para limpiar el aparato se aconseja usar agua tibia y detergente neutro, evitando usar productos que contengan abrasivos .

Para substituir las lámparas halógenas quitar el anillo bloca cristal (fig.8A), haciendo palanca con un destornillador. Durante la operación de desenganche, aguantar el cristal (fig. 12 B). Desmontar la lámpara (Fig. 12 C), teniendo cuidado de no tocarla con las manos desnudas. Sustituir con lámparas del mismo tipo. Después de haber substituido la lámpara volver a colocar el anillo bloca cristal encajandolo.

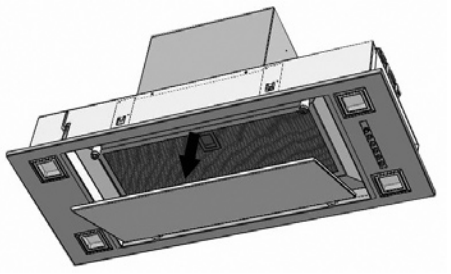
Sustitución Lámparas cuadradas.
Para sustituir las lámparas de los focos de forma cuadrada apretar el bastidor del foco donde está la sigla “PUSH”(Fig.13 y Fig.14), después sustituir las lámparas y cerrar el foco presionando el bastidor para encajarlo.

SUSTITUCIÓN LÁMPARA FLUORESCENTE SL907

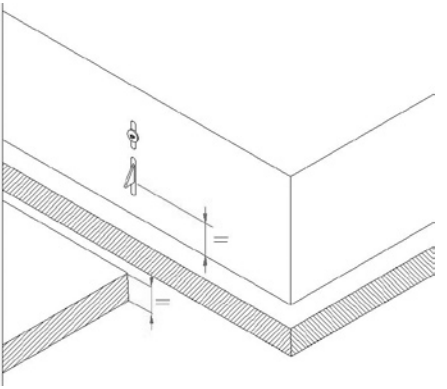
Para sustituir las lámparas fluorescentes en el producto SL907 hay que abrir el panel que las enmarca girándolo como se indica en la .Fig. 1, sacar los tornillos de anclaje (fig. 17) del panel aguantándolo con cuidado y luego extraer las lámparas y sustituir la que está dañada.(fig. 18).

Volver a colocar el panel.

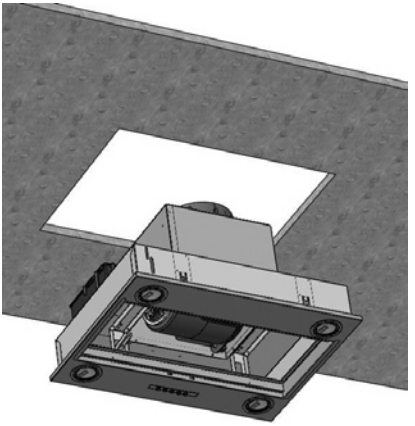
La sustitución del cable de alimentación debe ser realizada exclusivamente por personal autorizado.



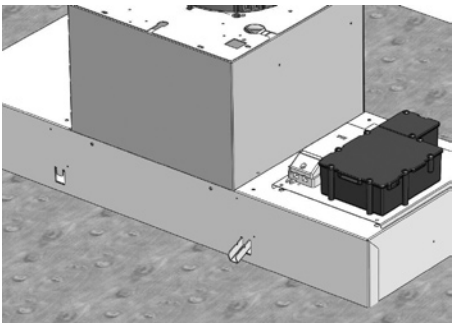
1



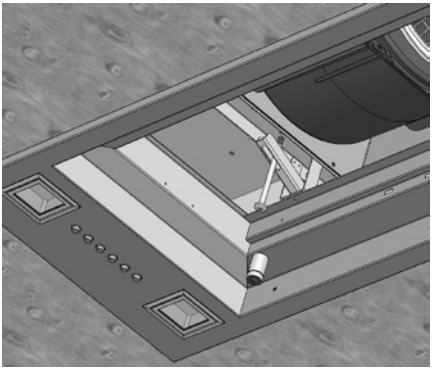
2



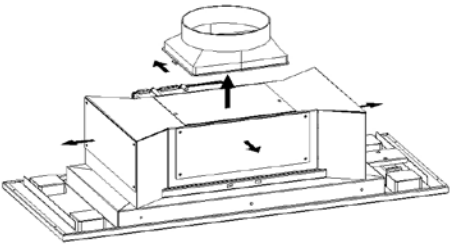
3



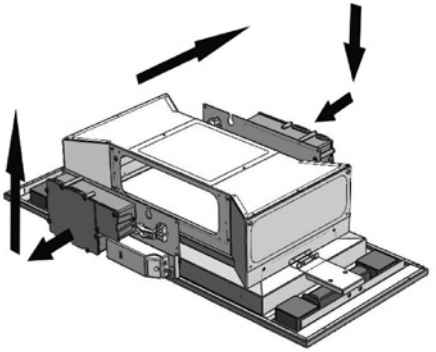
4



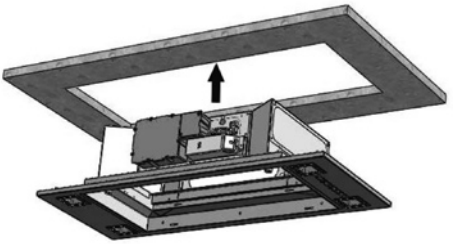
5



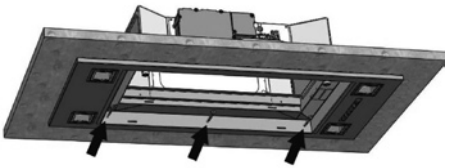
6



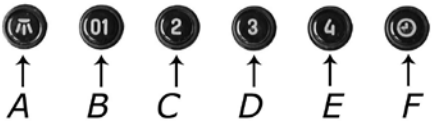
7



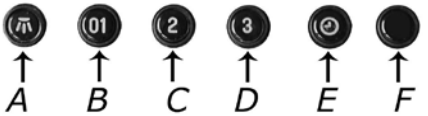
8



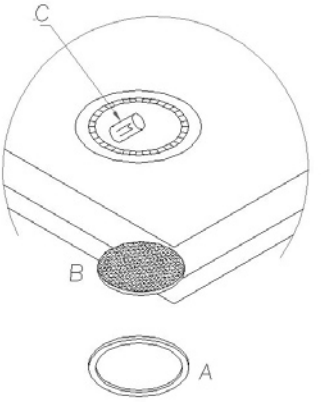
9



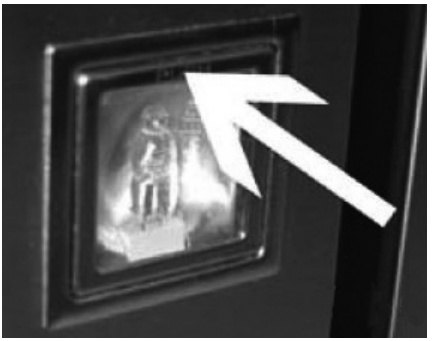
10



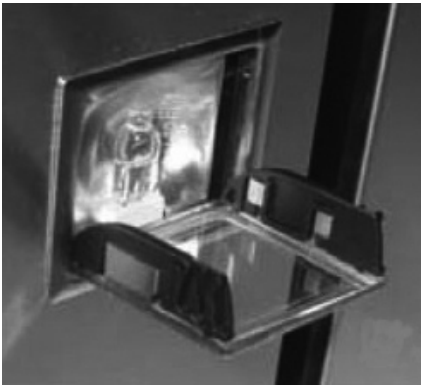
11



12

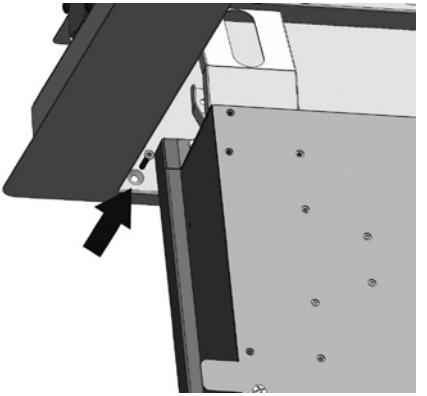


13

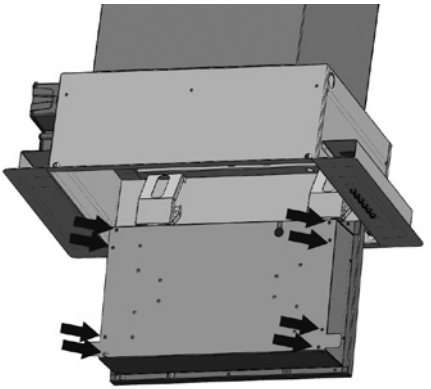


14

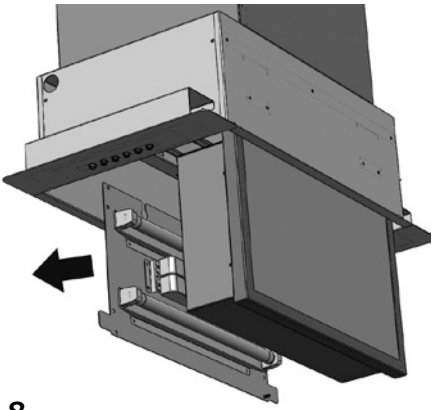
15



16



17



18